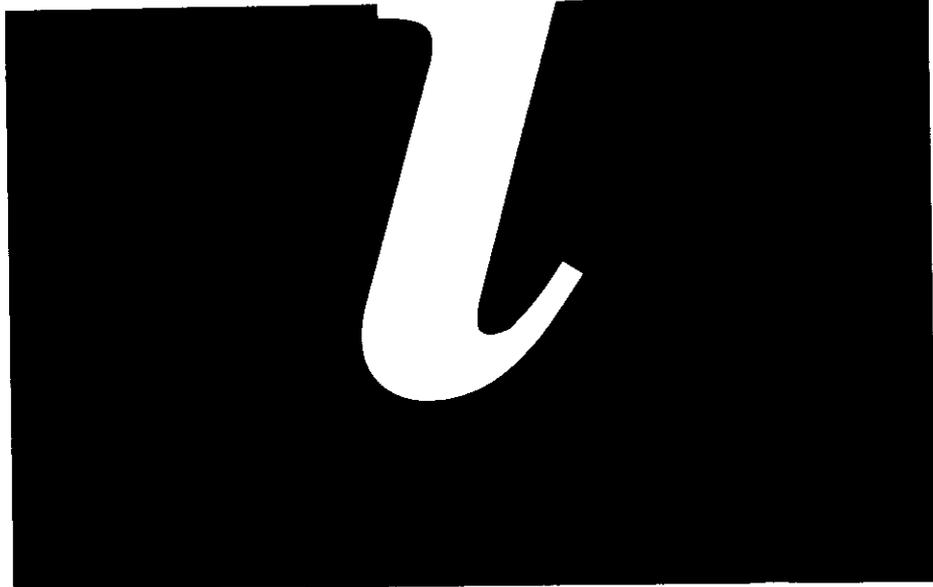


I N F O

Local / Origen / Origin	A52412	Quantidade / Quantity	1
Partno. / Artikelnr.	822 30 85-02/1	Description / Beskrivning	BRUKSANVISNING
Sort. Code / Sorteringskod	5375 001	Your order No. / Ederl. ordernr.	Customer No. / Kundnr.
		568	107
	Our order No. / Vårt ordernr.	Line/Rad	
	525313-01	44-01	DPI



INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E DE UTILIZAÇÃO

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANUAL
DEL USARIO

MÁQUINA DE
LAVAR LOIÇA ESF 610
LAVAVAJILLAS ESF 610

 **Electrolux**

ÍNDICE

PT

1. Leia isto primeiro!	3
2. Instalação	4
3. Como utilizar a máquina pela primeira vez	9
4. Guia de selecção de programas	15
5. Conselhos úteis	17
6. Cuidados e manutenção	19
7. Segurança	21
8. Pequenas avarias	24
9. Assistência e peças sobressalentes	26
10. Dados técnicos	27

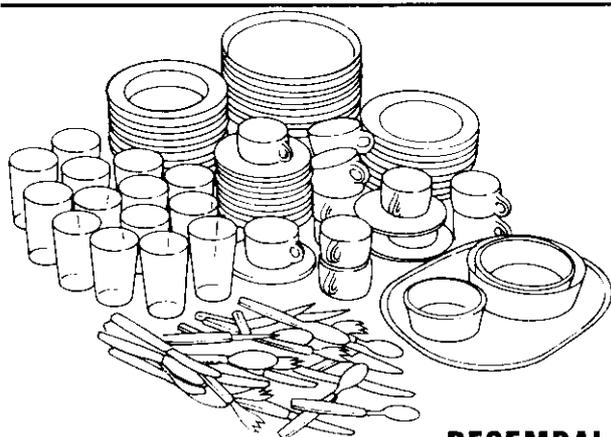
PT

Leia isto primeiro!

Parabéns pela sua escolha de máquina de lavar loiça! Esperamos que venha a disfrutar de muitos anos sem problemas. Poderá dar a sua contribuição nesse sentido lendo cuidadosamente as instruções de utilização antes de usar a máquina. Isto ajudá-lo-á a evitar que cometa erros e também lhe poderá dar algumas indicações sobre as funções e características que lhe permitirão obter os melhores resultados da sua máquina.

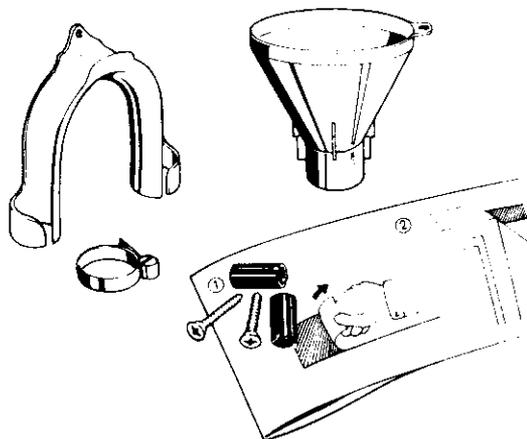
A máquina foi concebida e construída de acordo com as pesquisas mais recentes, de modo a dar os melhores resultados possíveis com o menor consumo possível de água, energia e detergente.

DESTINADA APENAS A USO DOMÉSTICO



A responsabilidade do fabricante e fornecedor apenas cobre o uso doméstico normal na lavagem de artigos de casa. Qualquer outra utilização da máquina será da inteira responsabilidade do utilizador.

DESEMBALAGEM DA MÁQUINA



Verifique se a máquina apresenta danos. Qualquer dano causado durante o transporte deverá ser notificado no prazo de sete dias à entidade responsável pelo transporte da máquina.

Verifique também se recebeu os acessórios correctos. Todas as máquinas deverão ser fornecidas com um suporte para o tubo de saída e um funil para colocação do sal (a secção intitulada "Como utilizar a máquina pela primeira vez" descreve como proceder).

Se a sua máquina se destina a ser encastrada (fornecida sem painéis laterais e topo), deverá ter também um saco de plástico contendo uma mola de mangueira e dois parafusos, com tampões de plástico de fixação apropriados, para fixar a máquina aos móveis de cozinha, assim como um dispositivo de anti-condensação que deverá ser montado sob o bordo frontal do tampo.

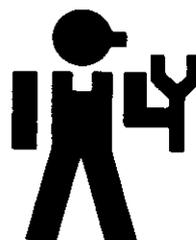
Instalação

PT

INDICE: *Quem pode instalar a máquina? Localização. Máquinas de instalação independente/encastráveis. Bases adequadas. Preparativos para encastramento. Ajustamento da altura da máquina. Instalação nos móveis de cozinha. Ajustamentos. Fixação da máquina. Ligação da entrada de água, saída de água e electricidade. Montagem do fecho da porta à prova de crianças.*

QUEM PODE INSTALAR A MAQUINA?

Os trabalhos de electricidade e de canalização deverão ser feitos por uma pessoa ou pessoas qualificadas. Se você mesmo levar a cabo qualquer parte do trabalho de instalação, deverá informar-se sobre os regulamentos em vigor e respeitar os mesmos. A maior parte das reclamações recebidas deve-se a instalações efectuadas incorrectamente. Em tais casos corre o risco de limitar a nossa obrigação de assegurar uma total indemnização. Ainda mais grave - é o facto de uma instalação incorrecta poder causar acidentes ou danos materiais.



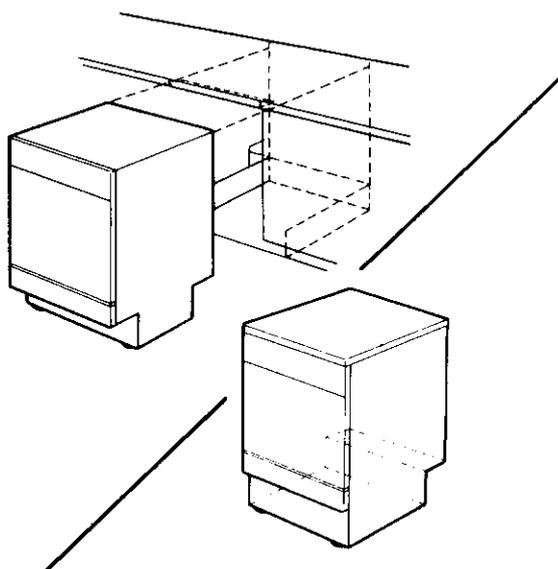
LOCALIZAÇÃO

Este modelo é fornecido em duas versões básicas: para instalação independente e para encastramento em cozinhas equipadas.

As máquinas destinadas a serem encastradas em cozinhas equipadas são fornecidas sem os painéis laterais e os topos. Apresentam também um rodapé bastante recolhido, o que significa que terá de fixar a máquina aos móveis de cozinha para evitar que tombe para a frente se um peso elevado for aplicado na porta quando aberta. Falaremos sobre este assunto mais à frente.

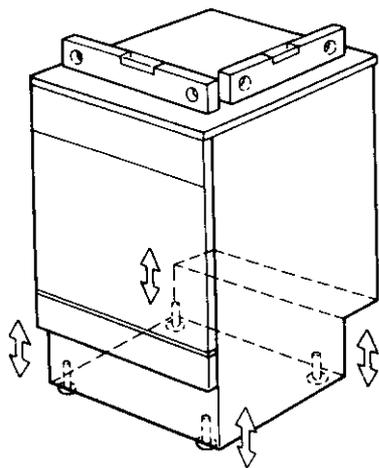
As máquinas destinadas à instalação independente são menos susceptíveis de tombarem, já que a base de apoio não é tão recolhida. Mas tenha em atenção que existe ainda o risco de poderem tombar. Nunca deixe as crianças brincarem sobre ou dentro da máquina.

No final desta secção descrevemos como pôr o fecho da porta na posição à prova de crianças.



MÁQUINAS DE INSTALAÇÃO INDEPENDENTE

NIVELE A MÁQUINA



Coloque a máquina na posição pretendida e verifique se está nivelada quer longitudinalmente quer transversalmente. *N.B. É muito importante o ajuste da máquina para que fique nivelada. Um descuido neste ponto é a causa mais comum de avarias. Se a máquina não estiver nivelada, poderá ser admitida uma quantidade incorrecta de água. Além disso poderá tornar-se incómodo puxar o cesto superior e ser difícil fechar a porta.*

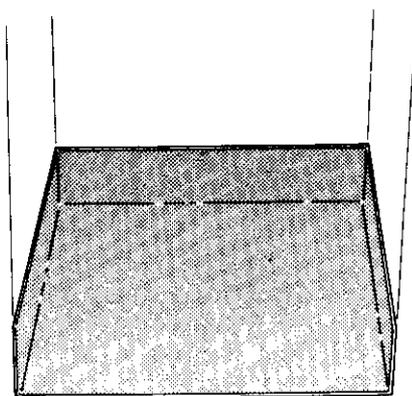
PT

Se necessário, nivele a máquina rodando os pés roscados. O próximo passo será ligar a mangueira de descarga de água, a mangueira de admissão de água e a electricidade (ver abaixo).

Se, posteriormente, desejar encastrar a máquina, deverá remover o tampo. Leia depois as instruções seguintes para máquinas encastráveis.

MÁQUINAS ENCASTRÁVEIS

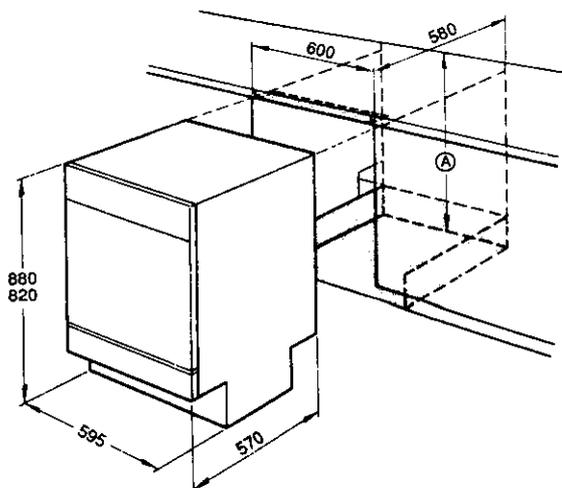
BASES ACONSELHÁVEIS



As máquinas de lavar loiça situadas em zonas sem ralo de pavimento deverão ser colocadas sobre uma superfície impermeável, p.e. um revestimento de pavimento em plástico que se estende verticalmente a partir do chão e em três lados com juntas estanques, de modo que quaisquer fugas de água que venham a ocorrer sejam detectáveis na frente da máquina.

Este princípio constitui parte do conceito PermaSafe, que se baseia na ideia de uma duplicação das funções de segurança. Isto significa que se algo que realmente não deveria acontecer ocorre, existem seguranças funcionais adicionais de reserva. Devido a esta "super-precaução" poderá sentir-se muito bem protegido contra o risco de danos causados pela água.

PREPARAÇÕES PARA O ENCASTRAMENTO DE MÁQUINAS



Partimos do princípio de que as dimensões da zona onde a máquina irá ser encastrada foram verificadas e que existe espaço suficiente, e que fez furos numa das paredes divisórias (no fundo e o mais atrás possível) para a entrada de água, esgoto de saída e cabo de alimentação eléctrica.

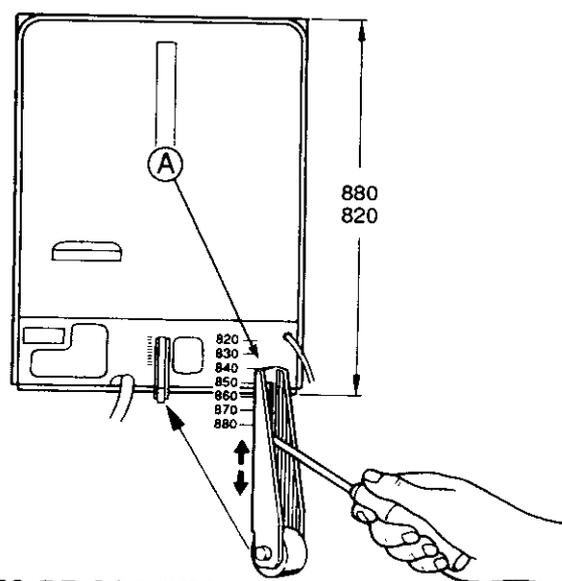
Monte o dispositivo de anti-condensação fornecido com a máquina sob a borda frontal do tampo e instale qualquer protecção de pavimento necessária, caso ainda não exista.

Verifique também se o tampo sobre a zona da máquina está nivelado. Se o estiver, poderá usá-lo como plano de referência.

AJUSTE DA ALTURA DA MÁQUINA

As máquinas destinadas a serem encastradas dispõem de uma roda na parte traseira para permitir que o seu posicionamento seja mais fácil. O dispositivo da roda é ajustável, permitindo-lhe regular a altura da máquina (820-880 mm) de modo a caber sob o tampo ou algo equivalente. Proceda como se indica:

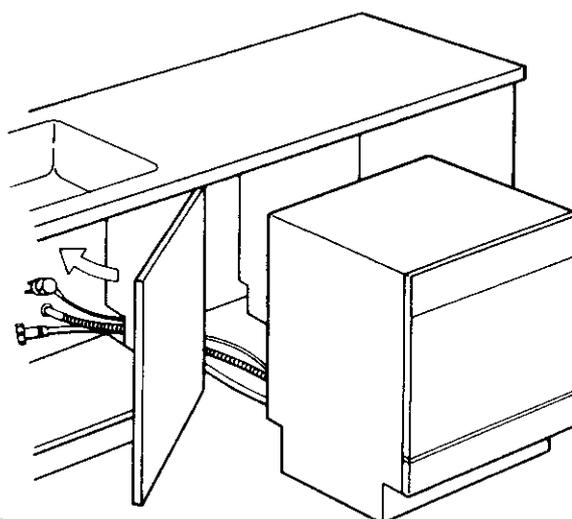
1. Meça a distância entre o chão e o canto inferior do tampo.
2. Afrouxe o dispositivo da roda na parte de trás e alinhe o bordo superior de ligação da roda contra o ponto da escala que se encontra na parte traseira da máquina correspondente à distância entre o chão e o tampo.
3. Aperte o dispositivo da roda nesta posição.



INSTALAÇÃO NOS MOVEIS DE COZINHA

Antes de posicionar a máquina pode colocar os pés da frente numa posição aproximadamente correcta estendendo-os ligeiramente para baixo.

Passe as mangueiras e o cabo através do furo na zona posterior do móvel da cozinha. Puxe-os para dentro gradualmente ao mesmo tempo que encaminha cuidadosamente a máquina para o interior. Evite levantar e puxar o painel de controlo. Verifique se as mangueiras ficaram sem nós ou estrangulamentos.

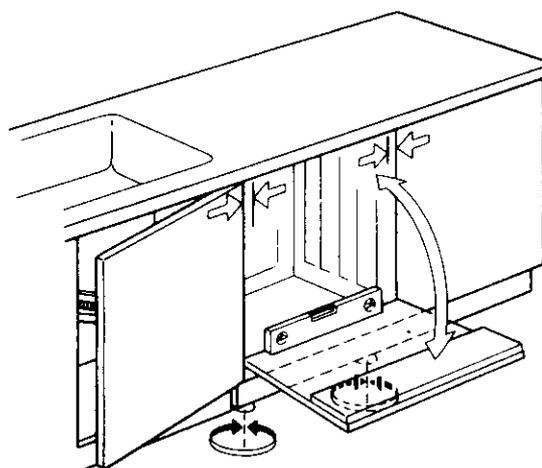


AJUSTES

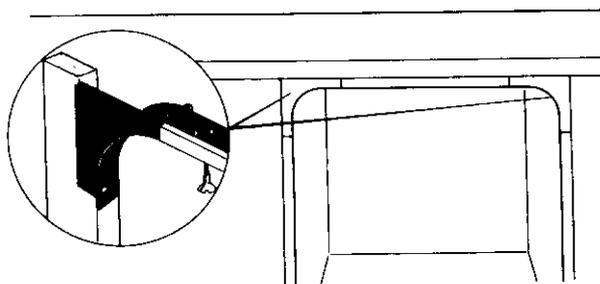
Quando a máquina estiver em posição, a sua altura pode ser ajustada rodando os pés roscados nos cantos da frente de forma a que a máquina fique nivelada quer longitudinalmente quer transversalmente. Pode fazer a verificação usando um nível de bolha de ar no interior da máquina.

N.B. O correcto nivelamento da máquina é muito importante. Um descuido neste ponto é a causa mais comum de avarias. Se a máquina não estiver nivelada, poderá ser admitida uma quantidade incorrecta de água. Além disso, poderá tornar-se incómodo puxar o cesto superior e ser difícil fechar a porta. O intervalo entre a porta e a orla deverá ser igual em ambos os lados.

Ajuste também em pormenor a posição da máquina na direcção transversal (frente para trás) por forma a que a porta esteja no mesmo plano que as portas dos armários adjacentes.



FIXAÇÃO DA MÁQUINA



Fixe a máquina em posição com os parafusos fornecidos. Sempre que possível a máquina deverá ser fixa ao tampo.

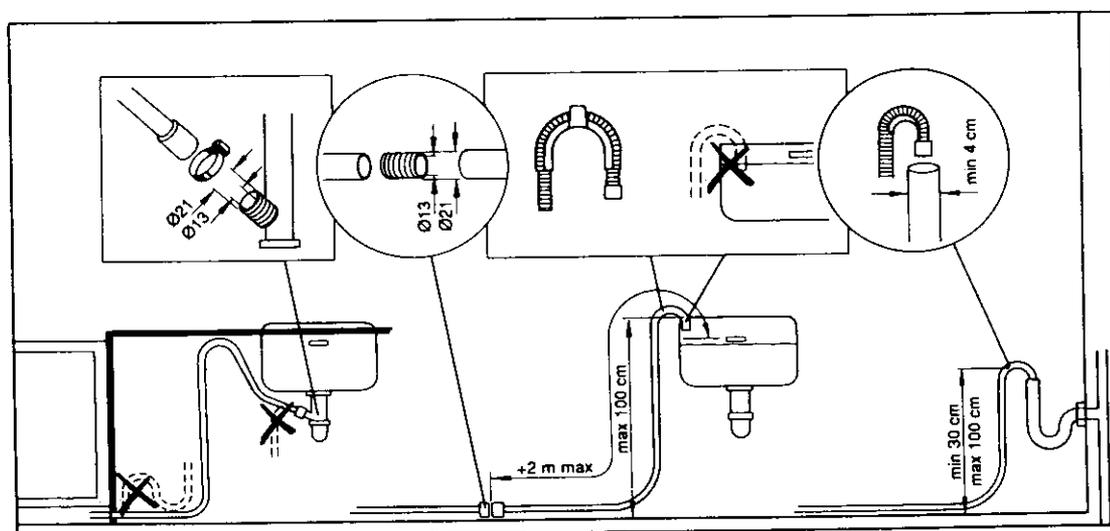
Se tal não for possível, use os furos laterais. Se assim o fizer, utilize dois tampões plásticos de fixação fornecidos. Certifique-se de que os parafusos são igualmente apertados em ambos os lados, para que os lados da máquina permaneçam na vertical.

Ajuste a chapa deslizante do rodapé, afrouxando os parafusos, para que a chapa deslizante possa ser abaixada para a posição desejada.

PT

MÁQUINAS DE INSTALAÇÃO INDEPENDENTE E MÁQUINAS ENCASTRÁVEIS

LIGUE A SAÍDA DO ESGOTO



Há várias maneiras de ligar a mangueira de saída do esgoto da máquina. Seguem-se algumas regras gerais:

- A mangueira deve ser suspensa nivelada com o bordo superior da máquina.
- A mangueira de saída do esgoto não deve ser cortada mas pode ser aumentada até um máximo de 4 m. Se o fizer, lembre-se que o mínimo diâmetro interno admissível é 13 mm.

- A ligação ao tubo de descarga pode ser feita com uma união de 3/4" (18 mm diâm.).

- A mangueira de saída do esgoto pode também ser ligada diretamente ao sifão sob o lava-loiças. Corte o bico da mangueira do sifão na dimensão correcta: 3/4" (18 mm diâm.).

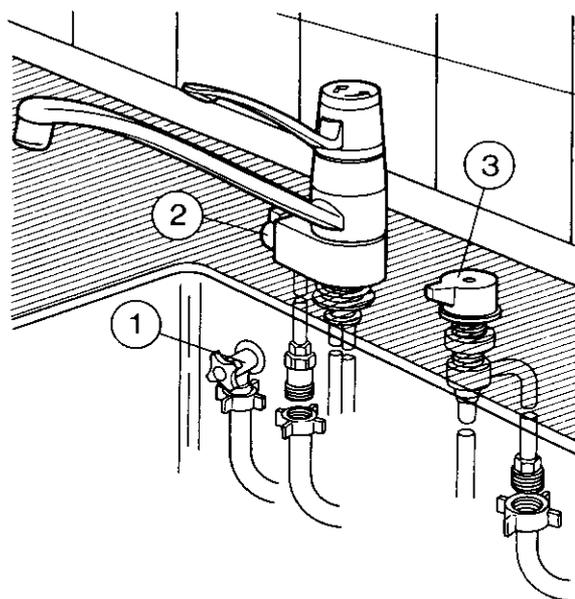
LIGUE A MANGUEIRA DE ENTRADA (PARA AGUA QUENTE)

A mangueira de entrada pode também ser ligada de várias maneiras. De um modo geral, deve existir uma torneira de passagem rapidamente acessível.

A temperatura de água de entrada não deverá exceder os 70°C. Se isso acontecer, dever-se-á instalar uma misturadora com controlo termostático antes da entrada. (Os tempos e valores de consumo apresentados no guia de selecção de programas são calculados para uma temperatura de entrada de 60°C.)

O tubo de ligação flexível tem um comprimento de 1,5 m e é feito de uma única peça de PEX. Não deve ser cortado ou acrescentado mas, se necessário, pode ser substituído por um tubo PEX de 4 m de comprimento que se encontra disponível como um acessório opcional. Poderá encontrar pormenores adicionais sobre as características vantajosas do tubo PEX na secção intitulada "Segurança".

Não são necessárias válvulas anti-retorno ou protecção contra sucção de retorno adicionais.

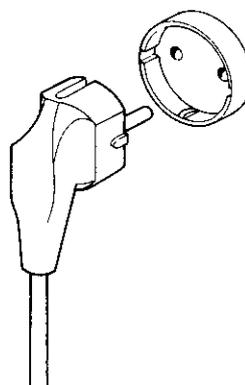


LIGUE À ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA

A máquina é ligada à alimentação eléctrica de 220-230 V, monofásica, por uma ficha a uma tomada com terra. O cabo tem um comprimento de 1,5 m.

N.B. Antes de trabalhar com a máquina, esta deverá ser desligada da corrente, retirando a ficha da tomada. Sempre que a máquina estiver desligada da corrente, a água deverá também ser fechada, uma vez que o sistema de segurança necessita de corrente para funcionar completamente.

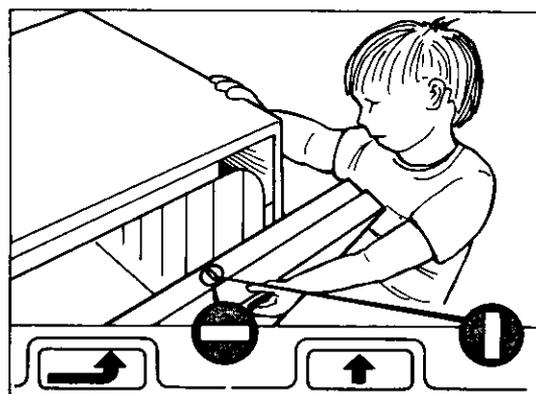
Quando o esgoto de saída, a entrada de água e a alimentação de energia tiverem sido ligadas, poderá abrir o abastecimento de água e verificar se todas as ligações são estanques.



INSTALAÇÃO DO FECHO DE PORTA À PROVA DE CRIANÇAS

Existe um parafuso vermelho na borda superior da porta. Coloque-o na posição indicada na figura se desejar que a lingueta de segurança da porta se torne operativa. A pega terá de passar a ser empurrada para a direita e para cima antes de poder abrir a porta. Simples mas eficiente.

A instalação está assim concluída.

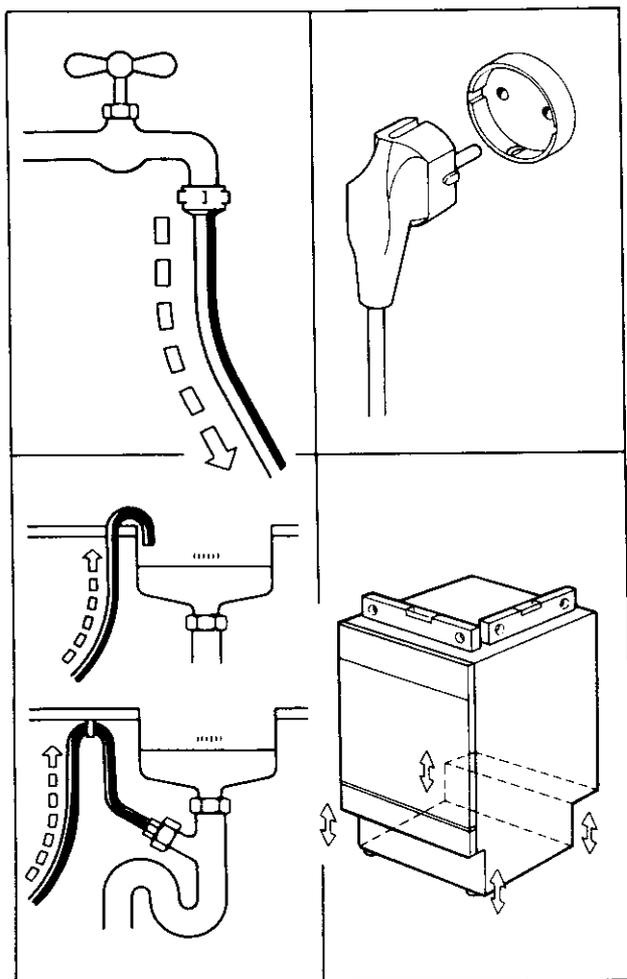


Como utilizar a máquina pela primeira vez

INDICE: *Antes de começar. O que pode lavar. Como carregar a máquina. Enchimento da caixa distribuidora de detergente. Enchimento da caixa distribuidora do abrillantador. Tempo de lavagem.*

PT

ANTES DE COMEÇAR



Se não instalou a máquina exactamente como descrito nas instruções na secção anterior, deverá verificar primeiro se

- as mangueiras de entrada de água e de saída do esgoto estão ligadas correctamente (ver instruções)
- o cabo de alimentação está ligado a uma tomada com terra (se a sua máquina não tiver uma ficha o cabo de alimentação deve ser ligado de forma permanente por um electricista qualificado).
- a máquina está nivelada quer transversalmente, quer longitudinalmente. Se não estiver nivelada, pode entrar para a máquina uma quantidade incorrecta de água, o cesto superior pode não deslizar livremente e a porta pode ser difícil de fechar de forma correcta.
- a máquina foi devidamente fixada aos móveis de cozinha (se for uma máquina encastrável).

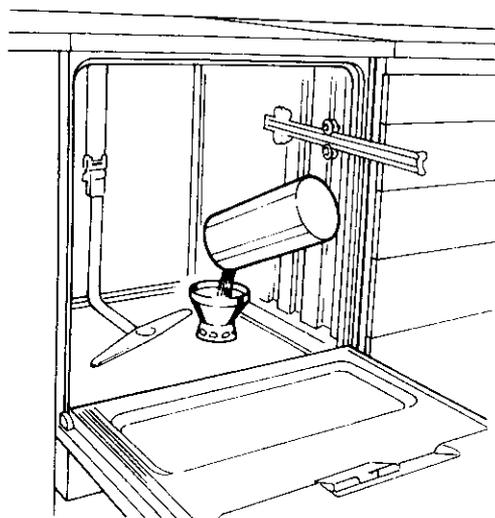
O ideal será fixá-la ao tampo que está por cima dela. Se isto não for possível, poderá ser fixa aos móveis adjacentes. Se assim acontecer, deverá ser igualmente apertada em ambos os lados, para que a máquina permaneça direita.

COLOCAÇÃO DO SAL

A sua máquina dispõe de um filtro que reduz a dureza da água. Para o efeito utiliza-se sal grosso comum. O processo de amaciamento impede a formação de depósitos calcários no interior da máquina e sobre a sua loiça. Antes de usar a máquina deverá encher o reservatório especial que se encontra no fundo da máquina com sal grosso. O reservatório tem capacidade para 1,5 kg de sal, que é suficiente para 15-30 utilizações, dependendo da quantidade dispensada (ver abaixo).

PT

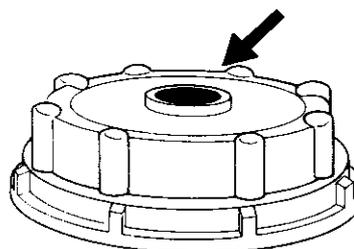
 O que fazer: Desenrosque a tampa do reservatório de sal (dentro da máquina, no fundo e à direita do centro, identificado com o símbolo aqui apresentado). Utilize o funil fornecido para encher o reservatório, primeiro com água corrente e só depois com sal grosso. Tire o funil e limpe o sal que transbordou. (O sal derramado que não for limpo é corrosivo e pode causar riscos nas superfícies de aço inoxidável da máquina.) Volte a rosca a tampa e efectue um programa de enxaguamento se não for proceder de imediato a uma lavagem.



NUNCA OPERE A MAQUINA SEM SAL NO RESERVATORIO

 Se o fizer, existe o sério risco de danificar a função descalcificadora. (Se o dano for ligeiro, a função pode ser parcialmente recuperada fazendo correr 4-5 vezes o programa curto e após ter repostado o sal).

Pode verificar se ainda há sal no reservatório através de uma "janela" na tampa. Quando o sal tiver acabado, a janela torna-se incolor.

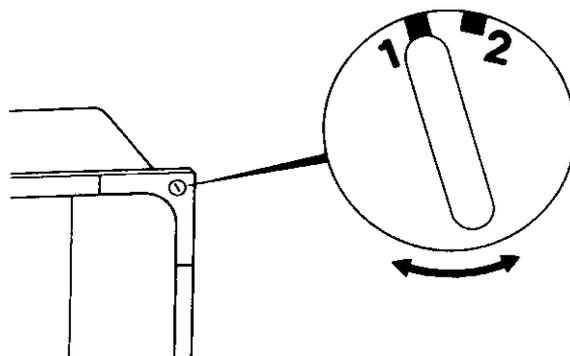


QUANTIDADE DE SAL DISPENSADA

O descalcificador necessita de quantidades variáveis de sal consoante a dureza da água. A quantidade de sal dispensada é regulada utilizando o pequeno parafuso selector vermelho que se encontra no canto superior direito da máquina. O selector pode ser regulado para duas posições (use uma chave de parafusos ou uma ferramenta similar):

- * Posição 1 para água de dureza inferior a 20 dH.
- * Posição 2 para água de dureza igual a 20 dH ou superior.

Se não sabe qual é a dureza da água da sua zona, pode começar por utilizar a posição 1 e passar para a posição 2 se aparecerem depósitos calcários na máquina. Se aparecerem depósitos calcários, estes poderão ser removidos enchendo a caixa do detergente com aproximadamente 60 gramas de ácido cítrico e efectuando um programa longo com a máquina vazia.



O QUE PODE LAVAR



Muitos produtos trazem instruções sobre se podem ou não ser lavados na máquina. Contudo, as recomendações seguintes poderão ser úteis:

PORCELANA: Em alguns casos a decoração pode não estar protegida, no exterior da zona vidrada, e as cores podem desbotar se forem lavadas repetidas vezes na máquina. Esteja consciente disto ao comprar novas porcelanas.

VIDRO: Raramente ocorrem problemas. Certifique-se apenas de que há abrillantador na máquina e que a quantidade correcta é dispensada. O **CRISTAL** não deverá ser lavado a temperaturas superiores a 55°C.

AÇO INOXIDÁVEL: Muito tolerante, mas o contacto directo com o detergente pode manchá-lo. Se usar detergente na pré-lavagem, não deverá pois colocar o cesto dos talheres directamente em frente da caixa distribuidora do detergente. (O detergente da pré-lavagem é colocado na reentrância da aba da caixa distribuidora de detergente).

ALUMÍNIO: Alumínio colorido ou anodizado é descolorido pelo detergente da máquina de lavar. A superfície polida perde o seu brilho e torna-se ligeiramente manchada.

PRATA: Pode lavar na máquina artigos de prata mas tome cuidado em assegurar que a prata não entrará em contacto com outros metais. Não misture prata com aço inoxidável.

PLÁSTICOS: As peças de plástico não deverão ser colocadas directamente por cima da serpentina de aquecimento (à esquerda, mesmo no fundo da máquina). Evite utilizar a função de secagem com calor adicional. Os artigos ou peças de certos tipos de plástico podem deformar.

MADEIRA: Os artigos constituídos na totalidade ou em parte por madeira (p. e. pegas) não deverão ser lavados na máquina pois poderão rachar e deformar-se.

OUTROS ARTIGOS: Existem talheres com cabos colados ou cimentados de várias qualidades. Alguns poderão ser afectados pela água quente e o cabo ficar solto. As pegas de frigideiras em baquelite podem partir-se ou soltar-se. Alguns materiais laminados são também sensíveis às altas temperaturas.

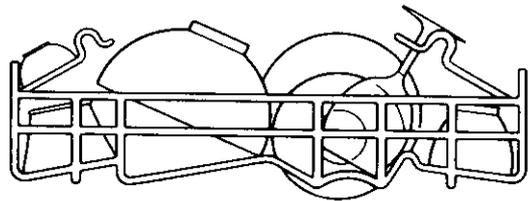
N.B. Não lave objectos arenosos tais como vasos de plantas. A areia poderá causar problemas à máquina.

PT

COMO CARREGAR A MAQUINA

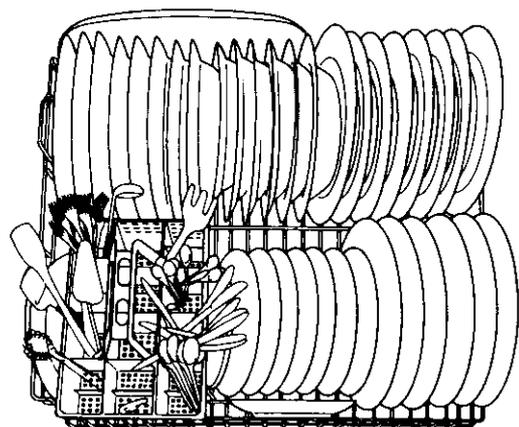
Raspe primeiro os restos maiores de comida. Não é necessário passar primeiro os pratos por água, mas remova todos os resíduos duros (ver também nota anterior sobre a areia).

O CESTO SUPERIOR é usado para chávenas, objectos de vidro, pequenos pratos e travessas, taças, facas e outros objectos longos que não são apropriados para colocar no cesto dos talheres (os objectos excessivamente longos, colocados no cesto dos talheres podem obstruir o braço de aspersão superior). Coloque as chávenas e os copos virados para baixo, de preferência inclinados para que a água possa escorrer. O cesto superior também possui uma prateleira para chávenas móvel.

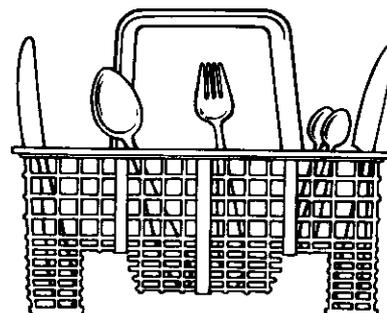


PT

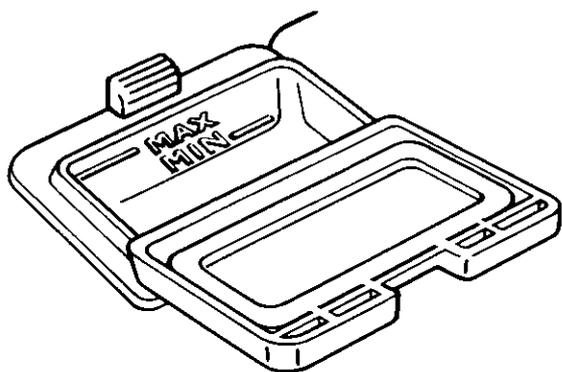
O CESTO INFERIOR é destinado a todos os artigos mais pesados tais como pratos, travessas e taças grandes, caçarolas, panelas, etc. Mas a malha é suficientemente apertada para que possa pôr chávenas, objectos de vidro, etc, no cesto inferior se tiver um grande número de artigos deste tipo. Pode criar espaço para objectos de grandes dimensões se remover completamente o cesto superior. Poderá encontrar pormenores adicionais na secção intitulada "Conselhos úteis".



O CESTO DOS TALHERES pode ser movido lateralmente, oferecendo-lhe diversas opções para colocar travessas grandes e artigos similares no cesto inferior. Se o desejar, pode remover o cesto dos talheres para o encher e esvaziar. Coloque os talheres com o cabo voltado para baixo, desde que não sejam tão estreitos e pontegudos que possam ficar salientes do fundo e impedirem o braço de aspersão inferior de rodar livremente. Nunca coloque facas afiadas com a ponta virada para cima. Certifique-se também de que objectos mais compridos não obstruem o braço de aspersão superior. Existem, no cesto, diferentes níveis de altura para acomodarem talheres de diferentes comprimentos. Espalhe os talheres tanto quanto possível, para que a água os alcance devidamente.



ENCHIMENTO DA CAIXA DISTRIBUIDORA DE DETERGENTE

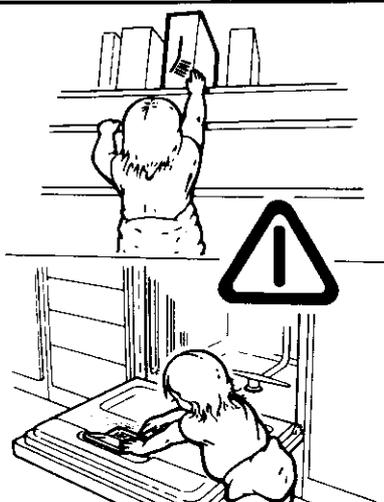


A caixa distribuidora de detergente está localizada no interior da porta. Use apenas marcas de detergente para máquina bem conhecidas, senão existe o risco de espuma excessiva e avaria. Siga as instruções de dosagem da embalagem. Não se esqueça de fechar a caixa; ela abre-se automaticamente enquanto o programa está a correr. Geralmente não é necessário detergente para a pré-lavagem mas, se tiver artigos particularmente muito sujos para lavar, pode colocar uma pequena quantidade na reentrância da aba da caixa distribuidora de detergente.

Escolha a menor quantidade possível. Encontre a quantidade certa por tentativas.

PT

O DETERGENTE DA MÁQUINA É PERIGOSO

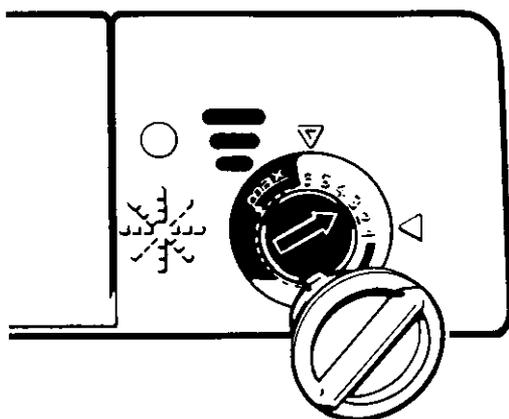


⚠ Se alguém ingerir detergente de máquina, faça-o ou faça-a beber imediatamente vários copos de leite ou de água. Não provoque o vômito. Procure ajuda médica.

Em caso de contacto com os olhos, lave de imediato com muita água.

Certifique-se de que as crianças nunca estejam em contacto com o detergente de máquina. Guarde-o em local seguro, limpe de imediato qualquer derramamento e nunca deixe a porta aberta com detergente dentro da máquina. O fecho da porta pode também ser colocado na posição de segurança; para abrir a porta, a pega deve ser empurrada para a direita e para cima. A secção intitulada "Instalação" descreve como colocar o fecho à prova de crianças.

ENCHIMENTO DA CAIXA DISTRIBUIDORA DE ABRILHANTADOR



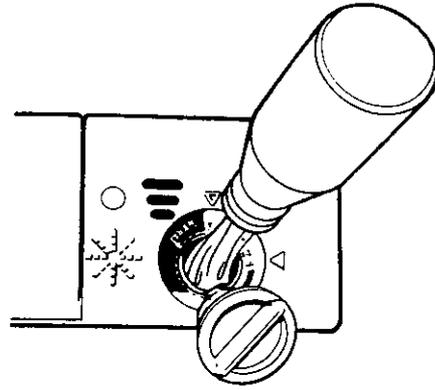
⊗ O abrillantador também é conhecido por agente de enxaguamento ou agente abrillantador. O resultado são artigos mais limpos e secagem mais rápida, em virtude da água escorrer mais rapidamente. Se utilizar a máquina sem abrillantador, os artigos lavados poderão parecer ásperos.

A caixa distribuidora do abrillantador está localizada no interior da porta à direita da caixa distribuidora do detergente. Tem capacidade para aproximadamente 110 ml, que é suficiente para 16-40 utilizações, dependendo da dosagem. A dosagem apropriada depende por sua vez da dureza da água, i.e. o seu teor em calcário. A quantidade distribuída é regulada rodando o selector localizado no interior da abertura de enchimento. Como a sua máquina possui um dispositivo de descalcificação, pode seleccionar uma regulação baixa. Se uma quantidade excessiva de abrillantador for dispensada, poderão aparecer riscos nos artigos lavados. Mas, se os artigos lavados se apresentarem ásperos, isto poderá indicar que a quantidade de sal dispensada é muito baixa, não estando a dureza da água a ser convenientemente suavizada. (Ver secção sobre dosagem de sal acima)

ENCHIMENTO DA CAIXA DISTRIBUIDORA DE ABRILHANTADOR

 Quando a "janela" à esquerda da abertura de enchimento se tornar incolor, é altura de repor o abrillhantador. Encha até o abrillhantador ser visível na caixa distribuidora.

Limpe cuidadosamente quaisquer derrames para evitar a formação de espuma excessiva. Se ocorrer a formação de espuma excessiva, poderá eliminá-la da máquina, despejando uma colher de sopa de óleo de cozinha dentro da máquina e efectuando um programa curto sem detergente.

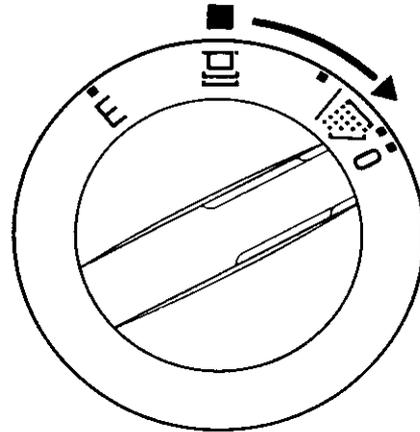


COMO UTILIZAR A MAQUINA

Depois de ter carregado a máquina e ter colocado o detergente e o abrillhantador, você estará em condições de começar.

 Comece por fechar a porta e carregar no botão ligado/desligado na extremidade do lado esquerdo do painel (se não estiver já na posição "O").

 A sua máquina possui vários programas e combinações possíveis para ir ao encontro de diferentes necessidades em diversas ocasiões. Eles são apresentados conjuntamente na secção seguinte. Mas, na primeira vez que utilizar a máquina, use programa normal (veja o símbolo ao lado). Poderá encontrá-lo rodando o disco selector de programa no lado direito do painel.

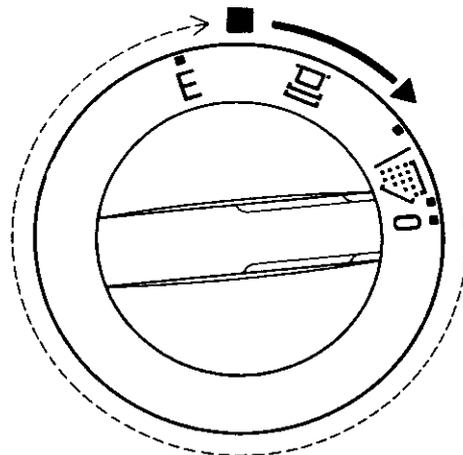


Pressione depois o botão ligado/desligado para a posição "1" e a máquina começará então a funcionar. Tudo o que então terá a fazer será esperar para retirar os seus pratos limpos. O tempo dependerá em grande parte de ter uma máquina alimentada a água quente ou a água fria e da temperatura de lavagem que seleccionou. Encontrará tudo sobre este assunto na secção seguinte.

PONTOS IMPORTANTES A NÃO ESQUECER

Salvo uma excepção, recomendamos que conserve sempre o botão ligado/desligado na posição de ligado; todas as partes do sistema PermaSafe da máquina estarão assim funcionais. Poderá ler sobre este assunto na secção intitulada "Segurança". A única excepção é quando selecciona o seu programa. Se o botão ligado/desligado estiver ligado, a máquina começará a trabalhar assim que rodar o disco selector de programa. Se o rodar demais, terá de dar uma volta inteira para regressar à posição inicial, e a caixa distribuidora do detergente abrir-se-á (demasiado cedo).

N.B. O disco selector de programa apenas pode ser rodado no sentido dos ponteiros do relógio. Nunca tente forçar o disco selector de programa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio - se o fizer, partir-se-á.



Guia de selecção de programas

MAQUINA DE LAVAR LOIÇA ESF 610

PROGRAMA DE LAVAGEM	Pré-lavagem/ Enxaguamento (° C)	Lava- gem (° C)	Enxa- guamento (° C)	Consumo Electri- cidade (kWh)	Consumo Água (l)	Tempo (min)
Enxaguar e manter Carga parcial, a ser completamente lavada mais tarde	(*)	—	—	0,02	5	7
Normal Artigos com sujidade normal (sem pré-lavagem)	(*)	65	65	1,83	21	74
Económico Artigos pouco sujos	—	65	65	1,80	16	66

* Os valores de consumo indicados referem-se a máquinas com capacidade para 12 lugares de mesa de padrão internacional IEC e máquinas alimentadas a água fria (15°C), sendo estes valores apenas aproximados.

(*) Enxaguamento com água à temperatura de admissão.



COMO SELECIONAR O PROGRAMA APROPRIADO

Segue-se uma breve descrição dos programas básicos:

 ENXAGUAR E MANTER pode ser usado quando carregar a máquina a pouco e pouco, e não efectua, senão mais tarde, um programa de lavagem adequado. O programa enxaguar e manter é económico em água e utiliza muito pouca energia já que não precisa de aquecimento. Não use detergente. A regulação da temperatura e do calor de secagem não produz quaisquer efeitos no programa.

 NORMAL, como o nome sugere, é o programa mais corrente e é mais do que suficiente para artigos com sujidade normal. Substitui a pré-lavagem com um ciclo de enxaguamento sem aquecimento.

E ECONÓMICO é usado com artigos pouco sujos que não necessitam de enxaguamento. Este programa é económico no seu consumo de água e leva menos tempo a completar uma lavagem.

PT



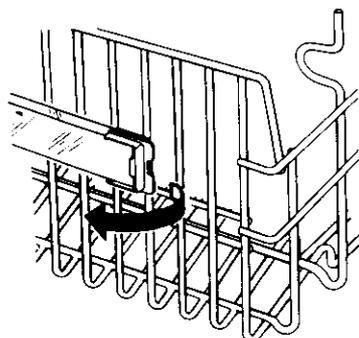
Conselhos úteis

INDICE: *Como remover o cesto superior. Como lavar especialmente artigos grandes.*

As secções seguintes descrevem algumas funções e características que lhe permitirão tirar um maior benefício da sua máquina:

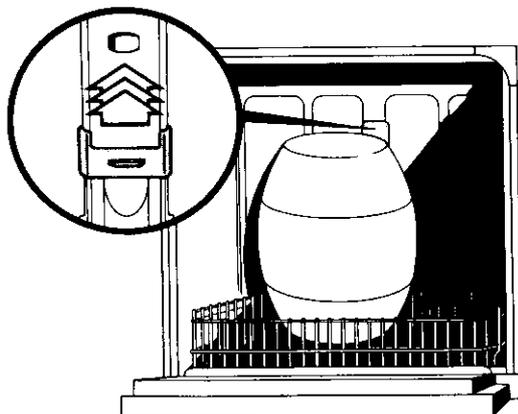


COMO RETIRAR O CESTO SUPERIOR



Puxe ligeiramente para fora o cesto superior de forma a poder alcançar os batentes de plástico nas extremidades das guias nas quais correm as rodas do cesto superior. Dobre estes batentes de plástico para trás conforme indicado na figura. Pode agora puxar o cesto superior para fora.

LAVAGEM DE ARTIGOS PARTICULARMENTE VOLUMOSOS



Pode remover o cesto superior completamente, se necessitar, por exemplo, de lavar panelas e frigideiras de grandes dimensões ou outros artigos volumosos que de outra maneira não caberiam.

Remova o cesto superior conforme descrito na secção anterior. Feche depois a saída de água do braço de aspersão superior (o braço aspersor sai com o cesto superior) empurrando a válvula para cima (ver figura). Isto aumenta a pressão no tubo de aspersão inferior.

Quando voltar a instalar o cesto superior não se esqueça de reabrir a válvula.

Cuidados e manutenção

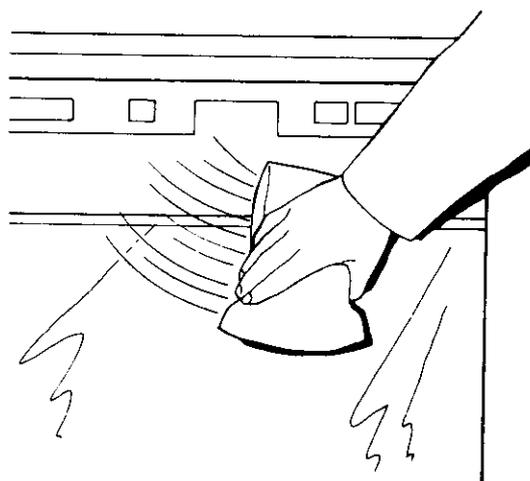
INDICE: *Limpeza do exterior da máquina. Limpeza dos braços de aspersão. Limpeza do filtro de grossos e do filtro de finos. Medidas a tomar onde houver o risco de congelação.*

Esta secção descreve como cuidar da sua máquina o melhor possível de forma a poder usufruir dela os melhores benefícios possíveis com as menores preocupações possíveis e durante o maior tempo possível.

LIMPEZA, GERAL

Limpe a máquina esfregando-a com um pano húmido e um agente de limpeza líquido não abrasivo. Nunca despeje água sobre a máquina.

A máquina é auto-lavável no interior, cada vez que fizer uma lavagem. Mas existem algumas partes que poderão necessitar de uma limpeza especial, de vez em quando, para assegurar os melhores resultados de lavagem possíveis.

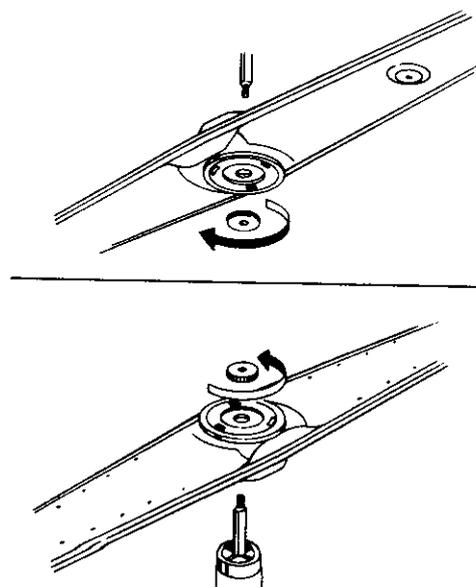


LIMPEZA DOS BRAÇOS DE ASPERSÃO

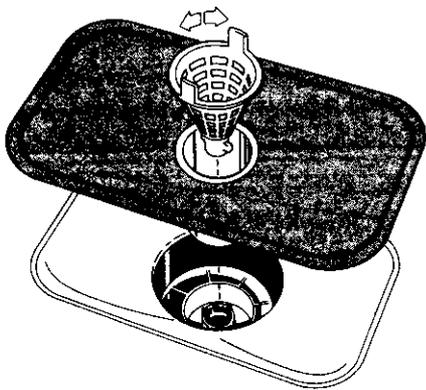
Normalmente os braços de aspersão raramente ou quase nunca necessitam de limpeza, mas se suspeitar que entrou sujidade para o seu interior, poderá facilmente removê-los desapertando a porca redonda no centro.

N.B. Desaperte a porca do braço de aspersão superior NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO, i.e. de maneira contrária ao que é usual.

Se estiver inseguro sobre qual é o braço de aspersão superior e qual o inferior quando chegar a altura de os montar, veja qual é o que tem os bicos virados para baixo o que acontece no braço de aspersão superior (uma das razões pela qual a sua máquina alcança resultados de lavagem tão bons com um consumo de água tão pequeno).



LIMPEZA DO FILTRO DE GROSSOS E DO FILTRO DE FINOS



É conveniente verificar o **FILTRO DE GROSSOS** localizado no meio do filtro de finos após cada lavagem. Se estiver sujo, rode-o no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio e remova-o. Retire a sujidade e lave-o com água. Ao repor o filtro de grossos, rode-o até se encaixar na sua posição.

O **FILTRO DE FINOS** é auto-lavável; i.e. por si só fica limpo pela passagem de água durante a sequência do processo de lavagem. Contudo, também poderá, algumas vezes, necessitar de limpeza. Depois de ter retirado o filtro de grossos é fácil tirar o filtro de finos. Limpe-o escovando sob água corrente.

PT

MEDIDAS A TOMAR ONDE HOVER O RISCO DE CONGELAÇÃO



Se a sua máquina se encontrar numa casa de férias ou outro local onde possa vir a estar exposta à congelação deverá ser protegida da seguinte maneira:

Feche a água. Desligue e esvazie as mangueiras de entrada e de saída. Finalmente, esgote a válvula de entrada seleccionando um programa e operando a máquina durante alguns segundos.

Segurança

ÍNDICE: O sistema PermaSafe. Segurança das crianças. Montagem do fecho de segurança da porta. A importância de segurar a máquina em posição com parafusos. Advertência sobre o calor. Desligar água e electricidade.

A sua máquina de lavar loiça é um aparelho conveniente e útil. Mas também possui vários perigos - p.e. água quente e detergente poderoso - e deverá consequentemente ser tratada com respeito e bom senso, por motivos de segurança:

SISTEMA DE SEGURANÇA DE AGUA PERMASAFE

A sua máquina está equipada com um sistema de protecção que se baseia no princípio de múltiplas funções de segurança - se uma falhar existem mais de reserva. Esta "cautela excessiva" é deliberada e consistentemente aplicada para que você o utilizador esteja bem protegido contra os estragos causados pela água.

O sistema PermaSafe contém várias partes actuando em conjunto umas com as outras:

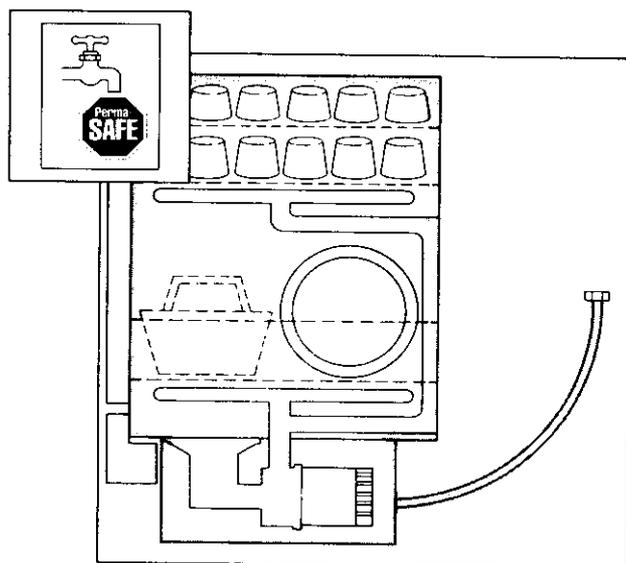
ZONA DE SEGURANÇA. Toda a água está no interior de toda a zona de segurança envolvente, que consiste do armário de aço inoxidável, da placa da base em aço electrogalvanizado e do tubo flexível de ligação PEX.

TUBO DE LIGAÇÃO PEX. Tão forte e resistente que pode ser encarado como parte do sistema de canalização permanente. Conserva as suas propriedades úteis durante pelo menos 20 anos.

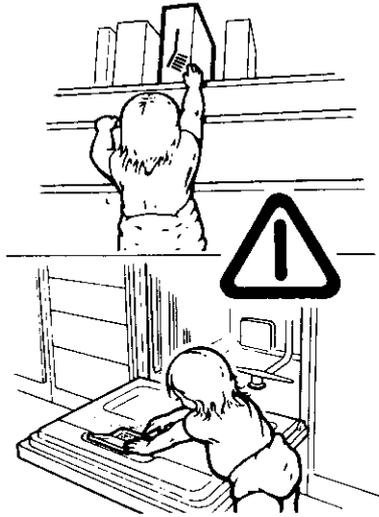
SENSOR DE DERRAMAMENTO. Como protecção adicional existe um sensor de humidade mesmo no fundo da placa de base. É uma esponja comprimida e seca que se expande se ficar húmida e que opera um interruptor através de um braço de mola armada. Isto fecha a válvula de entrada e faz com que a bomba de esgoto esvazie a máquina. Todas as luzes indicadoras do painel de controlo apagar-se-ão então. A bomba de esgoto continuará a funcionar até que o botão principal seja desligado.

PROTECÇÃO CONTRA O ENCHIMENTO EXCESSIVO. Um sensor de nível no interior da máquina assegura que entra a quantidade correcta de água. Se o dispositivo de segurança de nível detectar que o nível de água é muito elevado, activará um procedimento idêntico ao descrito acima - a válvula de entrada é fechada e a máquina é esgotada.

BOMBA DE AUTO-LIMPEZA. A bomba de esgoto automaticamente inverterá o sentido se ficar bloqueada. Ambos os sentidos produzem o mesmo efeito de bombagem, i.e. a máquina é esvaziada.



SEGURANÇA DAS CRIANÇAS



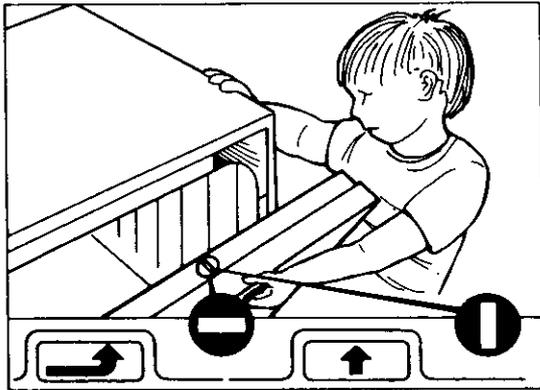
Mantenha sempre o detergente de lavar loiça fora do alcance das crianças. Guarde-o num lugar seguro, limpe imediatamente qualquer derramamento e nunca deixe a porta aberta com detergente no interior da máquina. Se tiver crianças pequenas em casa - mesmo que só temporariamente - coloque o fecho da porta na posição à prova de crianças (ver abaixo).

 Se alguém engolir detergente de lavar loiça, ele ou ela, deverá imediatamente beber vários copos de leite ou água. Não provoque o vômito. Procure ajuda médica.

Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com muita água.

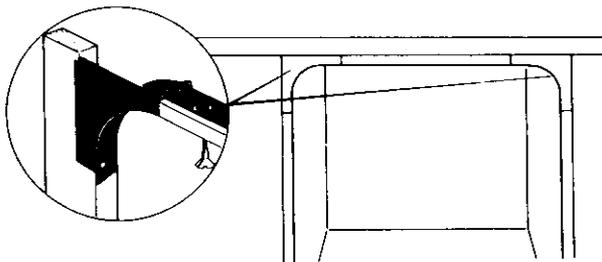
PT

MONTAGEM DO FECHO DE SEGURANÇA DA PORTA



Existe um parafuso vermelho no bordo superior da porta. Coloque-o na posição indicada na figura, se desejar que a lingueta de segurança da porta funcione. A pega terá então que ser empurrada para a direita e para cima antes que a porta se possa abrir. Simples para os adultos mas não tão fácil para as crianças.

A IMPORTANCIA DE SEGURAR A MÁQUINA EM POSIÇÃO



As máquinas encastráveis terão de ser fixas em posição nos móveis de cozinha para poderem funcionar correctamente. Isto também elimina o risco da máquina tombar para a frente quando a porta é aberta e algo é colocado sobre a mesma. Nunca permita que as crianças brinquem sobre ou dentro da máquina (mesmo que tenha sido fixa em posição).

Se tiver uma máquina de instalação independente, poderá ser difícil segurá-la. Contudo, é menos propensa a tombar para a frente, já que as máquinas de instalação independente não possuem uma base de apoio tão recuada como as das máquinas encastráveis. Mas o conselho dado anteriormente também se aplica - nunca permita que as crianças brinquem sobre ou dentro da máquina de lavar loiça.

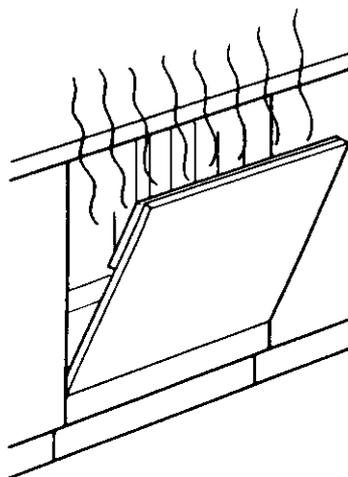
ADVERTENCIA SOBRE O CALOR

Um interruptor de segurança na fechadura da porta parará a máquina se abrir a porta enquanto estiver a decorrer um programa. Se interromper um programa, lembre-se que os acessórios e os artigos que estão a ser lavados poderão estar quentes, particularmente um programa de 65°C. Este é também o caso se a máquina tiver acabado nesse momento uma sequência de secagem com a função de secagem com calor adicional ligada.

Se tiver de abrir a porta enquanto estiver a decorrer um programa, proceda como seguidamente se indica:

Desligue o botão principal. Abra a porta. Quando fechar outra vez a porta, espere dez segundos antes de ligar o botão principal.

 Se tiver uma saída aberta - p.e. a mangueira descarregando para a pia - deverá também ter cuidado quando a máquina estiver a esgotar a água quente residual.

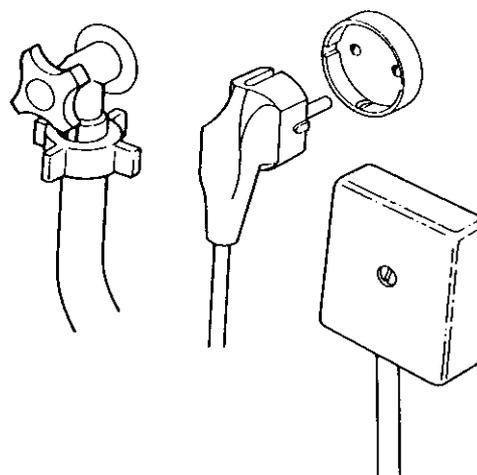


DESLIGAR AGUA E ELECTRICIDADE

Existe sempre o risco de derrame com todos os tipos de ligações de água, não obstante a amplitude que os sistemas de segurança tenham. Uma precaução adicional que poderá ser tomada será a de não abandonar a máquina enquanto estiver a trabalhar. Feche a água quando a máquina não vier a ser utilizada durante um período de tempo prolongado.

 O botão principal deverá ser ligado quando a água estiver aberta; todas as partes do sistema PermaSafe estarão então prontas a funcionar. Mas quando fechar a água, pode também desligar a energia, por exemplo se for de férias.

N.B. A ficha deverá ser desligada antes de ser efectuado qualquer trabalho na máquina. Se a máquina estiver ligada directamente ao abastecimento de energia, remova os fusíveis correspondentes ou desligue o disjuntor na caixa de fusíveis.



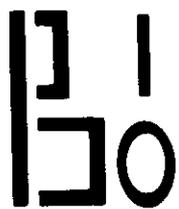
Pequenas avarias

ÍNDICE: *Coisas que você próprio poderá verificar caso a máquina não funcione, não se encha de água, não esvazie, não lave os artigos devidamente ou inunde apesar de tudo.*

Seguidamente encontram-se descritas algumas indicações que você próprio poderá verificar antes de chamar um técnico de assistência. Muitos dos problemas poderão ser facilmente resolvidos por si.

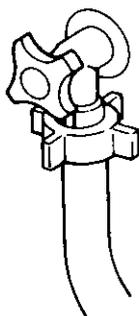


SE A MAQUINA NÃO COMEÇAR A FUNCIONAR ...



- * Terá o programa anterior terminado?
- * Será que o botão de ligado/desligado se encontra ligado? Se estiver, e as luzes não se acenderem, verifique a ficha e os fusíveis.
- * Será que a porta está bem fechada?
- * Já seleccionou o programa?
- * Será que o dispositivo de protecção contra derrames foi activado? (Ver secção intitulada "Segurança".) Em caso afirmativo, ouvirá um zumbido suave na bomba de esgoto, e as luzes não se acenderão. Deverá chamar um técnico de assistência.

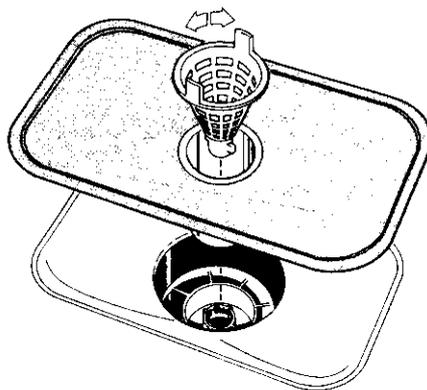
SE A MAQUINA NÃO SE ENCHER COM AGUA ...



- * A torneira de água / torneira de passagem estão abertas?
- * A mangueira de entrada ficou presa? (improvável, mas não impossível)
- * O programa anterior já terminou?

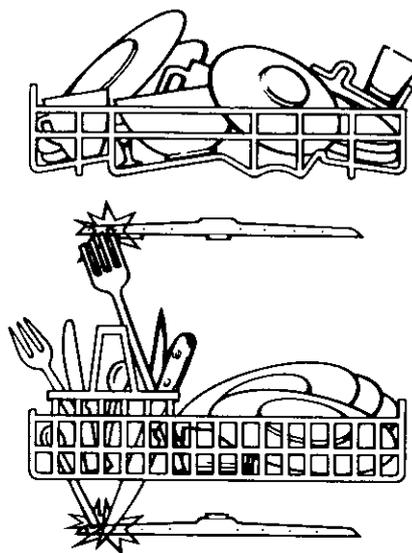
SE A MAQUINA NÃO ESVAZIAR ...

- * Os filtros encontram-se bloqueados?
- * Será que a extremidade da mangueira de saída se encontra bloqueada?
- * Será que existe um nó na mangueira de saída? Quando deslocar a máquina para a sua posição é importante certificar-se de que as mangueiras não se encontram presas ou forçadas conjuntamente formando um nó.



SE A CARGA NÃO FOI DEVIDAMENTE LAVADA...

- * Será que a máquina foi nivelada quer longitudinalmente quer transversalmente?
- * Será que os braços de aspersão estão bloqueados, ou impedidos de poderem girar livremente?
- * Será que a válvula do braço de aspersão superior está aberta? (Veja por trás do cesto superior).
- * Será que os filtros se encontram limpos?
- * Será que os artigos que estão a ser lavados se encontram muito juntos, ou virados para o lado errado? As chávenas, copos, pratos, etc, deverão estar virados para baixo.
- * Será que usou detergente (!) a menos ou detergente a mais? Siga as instruções da embalagem. Isto também se aplica ao abrillantador.
- * Verificam-se depósitos calcários nos artigos que foram lavados? Caso afirmativo, deite aproximadamente 60 gramas de ácido cítrico na caixa distribuidora de detergente e ponha um programa longo a correr sem detergente.



SE A MAQUINA PROVOCAR UMA INUNDAÇÃO (APESAR DE TUDO) ...

Feche imediatamente a água ...

- * Será que as uniões e ligações são estanques?

Se não conseguir localizar a falha - chame um técnico de assistência.

N.B. Nunca execute qualquer trabalho na máquina para além daquilo que se encontra descrito neste guia de instruções do utilizador. Se o fizer, poderá conduzir a uma avaria ou falhas da máquina.



Serviço e peças sobressalentes

ÍNDICE: *Quem é que deverá contactar se precisar de um técnico de assistência ou de peças sobressalentes. Acessórios.*



QUEM É QUE DEVERA CONTACTAR SE PRECISAR DE UM TÉCNICO DE ASSISTENCIA OU DE PEÇAS SOBRESSALENTES



Modelo _____

Número de Produto _____

Número de série _____

Também aconselhamos a apontar a data da compra
(Conserve o seu recibo!) _____

ElektroService - Divisão de Assistência Técnica e Apoio Pós-Venda

Para as intervenções de serviço de assistência técnica, apoio pós-venda ou aquisição de peças sobressalentes e acessórios, dirija-se a ElektroService.

Oficina Central
Largo do Figueiredo, 2
Ajuda - Lisboa
Tel. (01) 3637085

Delegação Norte
R. S. Brás, 555
Porto
Tel. (02) 490156/7

Delegação Centro
R. Infante D. Henrique, 2-A/C
Coimbra
Tel. (039) 24561

Delegação Sul
R. Cândido Guerreiro, 21
Faro
Tel. (089) 824203

ACCESSÓRIOS

* Painéis laterais esquerdo e direito, completos; altura 85 cm

* Topo, completo; 60x60 cm

* Tubo de ligação PEX extra-longo; 400 cm

* Mangueira de saída extra-longa; 400 cm.

Dados técnicos

PT

Voltagem:	220-230 V, monofásica + terra
Protecção:	16 A
Tipo de corrente:	CA, 50 Hz
Potência:	Potência do elemento 2800 W Total 3000 W
Ligação à rede eléctrica:	Cabo de 1,5 m com ficha para tomada com terra
Pressão da água:	80-1000 kPa (0.8-10 kp/cm ²)
Ligação:	Abastecimento a água fria (aprox. 15 C).
Dureza da água:	Acima de 10 dH
Capacidade:	12 lugares de mesa de padrão internacional IEC com pratos de servir.